

受験番号

英語

A 共通

問：以下の英文を日本語に翻訳せよ

When I was a PhD student, I attended an international conference. At that time, I did not have much money, so I stayed in a small guesthouse near Kansai International Airport before boarding my flight. The economy was doing well, so most of my friends had already found jobs at various companies. As for me, I was happy working on my research and trying to achieve my goals. However, I sometimes felt unsure about continuing my studies as a graduate student.

On the morning of my trip, I spoke to the guesthouse owner. He wanted to know what kind of research I was working on. I answered modestly, “My research is not very useful for society.” He was quiet for a moment and then said, “I have spoken with some graduate students from other countries, and they all say that their research is important for society. Why do Japanese graduate students, including you, not talk about their research more confidently and in a more interesting way?”

At that moment, I realized for the first time that my way of thinking was different from students in other countries. I understood that if I wanted my research to have impact, I needed to speak about it in a more confident and engaging manner, and that this was something only I could only do.

令和8年度日本獣医生命科学大学
大学院 獣医生命科学研究科

獣医学専攻博士課程
第1次学力試験

英
共

語
通

「解答例」

和訳例

博士課程の学生だった頃、国際会議に出席しました。当時はお金がありませんでしたので、飛行機に乗るまで関西国際空港近くの小さなゲストハウスに泊まりました。当時は景気が良く、友人のほとんどは既に様々な企業に就職していました。私自身は、研究に励み、目標を達成することに喜びを感じていました。しかし、大学院生として学び続けることに不安を感じることもありました。

旅行当日の朝、ゲストハウスのオーナーと話をしました。オーナーは私がどんな研究をしているのか尋ねました。私は謙虚に「私の研究は社会にとってあまり役に立っていません」と答えました。オーナーは少し沈黙した後、「他の国の大学院生と話をしましたが、皆、自分の研究は社会にとって重要だと言っています。なぜあなたを含め、日本の大学院生はもっと自信を持って、もっと面白く研究について話さないのですか？」と言いました。

その時、私は初めて自分の考え方が他の国の学生と違うことに気がつきました。自分の研究に影響力を持たせたいなら、もっと自信を持って魅力的な方法で研究について話す必要があります、それが私にしかできないことだと理解しました。

令和8年度日本獣医生命科学大学
大学院 獣医生命科学研究科

獣医学専攻博士課程
第1次学力試験

英
共

語
通

「出題意図」

出題者が大学院生時に経験した当時の自身を含めた日本の大学院生と世界の大学院生の自身の研究に対する姿勢の違いを和訳させることで、専門分野に限らない英文の読解に必要な基本的スキルを評価する。

本文は出題者オリジナル文です。